

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 18 december 1997 door de Minister van Wetenschapsbeleid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van sommige bijzondere bepalingen om, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, de uitvoering te waarborgen van het statuut van het rijks-personeel", heeft op 23 april 1998 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Politique scientifique, le 18 décembre 1997, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant certaines dispositions particulières en vue d'assurer, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, l'exécution du statut des agents de l'Etat", a donné le 23 avril 1998 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het ontworpen besluit strekt ertoe de rechtspositieregeling van het rijkspersoneel aan te vullen met specifieke bepalingen welke gelden voor het personeel van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (FDWTC). Die specifieke bepalingen hebben betrekking op de voorwaarden waaronder de ambtenaren kunnen worden benoemd in elk van de graden van de FDWTC (artikel 2 juncto bijlage I), op de procedure voor de bekendmaking van vacatures en van voorstellen tot bevordering en tot verandering in graad (hoofdstuk II) en op de voorstellen van beoordeling en van tuchtstraf (hoofdstuk III).

RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Artikel 6, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, bepaalt dat de rechtspositieregeling van de rijksambtenaren kan worden aangevuld met bijzondere bepalingen die van toepassing zijn in een wel bepaald ministerie (1). Die bijzondere bepalingen moeten krachtens artikel 6, § 1, tweede lid, in beginsel ook worden vastgesteld door de Koning, tenzij Hij daartoe die bevoegdheid heeft opgedragen aan de minister.

(1) Men kan aannemen dat zulks ook geldt voor aparte diensten van een ministerie, zoals terzake.

Een koninklijk besluit waarbij globaal delegatie zou zijn verleend aan de Minister voor Wetenschapsbeleid om de regeling vervat in het ontwerp te treffen, kan niet worden aangewezen.

Het is dan ook zaak, voor elk (1) van de in het ontwerp opgenomen bepalingen, na te gaan of zulk een opdracht kan worden gevonden in andere koninklijke besluiten.

1. Voor artikel 2 van het ontworpen besluit kan rechtsgrond worden gevonden in artikel 35 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het rijkspersoneel, luidens welke bepaling een ministerieel besluit, voor elk van de bij bevordering door verhoging in graad te verlenen graden, de lijst van de graden kan vaststellen die er toegang toe verlenen, onder eventuele aanduiding van de aanvullende en bijzondere voorwaarden inzake beroepskwalificatie, en een ministerieel besluit, genomen met de instemming van de minister tot wiens bevoegdheid de ambtenarenzaken behoren, een examen voor verhoging in graad of voor verhoging in weddeschaal kan voorschrijven onderscheidenlijk om bepaalde graden te verlenen of om bepaalde betrekkingen toe te wijzen.

(1) Uitgezonderd voor artikel 1, dat geen echte normatieve strekking heeft doch enkel het toepassingsgebied van het besluit situeert. De rechtsgrond voor artikel 7 (inwerkingtreding) volgt uit de rechtsgrond voor de overige bepalingen.

2. Hoofdstuk II van het ontwerp, dat enkel artikel 3 omvat, stelt regels met betrekking tot de kennisgeving van de vacatures en van de voorstellen tot bevordering en verandering van graad. Die regels hernemen in grote mate hetgeen reeds is bepaald in artikel 72 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 en in artikel 26 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939. Alleen reeds om wets-technische redenen moet het overnemen in een lagere norm van bepalingen van een hogere norm worden afgekeurd: niet alleen is zulks overbodig, doch er wordt verkeerdelijk de indruk mee gewekt dat de desbetreffende bepalingen ook via de lagere norm - in casu een ministerieel besluit - gewijzigd zouden kunnen worden.

Waar het ontwerp daarenboven van de voornoemde koninklijke besluiten afwijkende en aanvullende regelingen bevat, moet worden vastgesteld dat hiervoor geen machtiging is terug te vinden zoals vereist bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 (1).

-
- (1) Voor sommige afwijkende bepalingen kan men zich afvragen of het verschil met de regeling van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 wel bewust is gebeurd. Zo moet de vacante betrekking aan een ambtenaar van niveau 1 die niet tijdelijk uit de dienst verwijderd is volgens artikel 3, § 1, eerste lid, van het ontwerp worden bekendgemaakt via een nota in ruil voor een ontvangstbewijs, terwijl artikel 72, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit de keuze laat tussen een overhandiging tegen ontvangstbewijs of een aangetekend schrijven. Voor de ambtenaar die tijdelijk uit de dienst is verwijderd schrijft het koninklijk besluit dan weer geen ontvangstmelding voor bij de aangetekende kennisgeving (artikel 72, § 2, derde lid) en het ontwerp wel (artikel 3, § 1, derde lid). Ook moet worden vastgesteld dat soms de Franstalige versie identiek is aan de Franstalige versie van het koninklijk besluit, terwijl de Nederlandstalige versie verschilt (vgl. bijvoorbeeld artikel 72, § 3, tweede lid, van het koninklijk besluit met artikel 3, § 2, vijfde lid, van het ontwerp).

Andere afwijkende bepalingen, inzonderheid artikel 3, § 1, vierde lid en § 4, gaan alleszins duidelijk verder dan hetgeen vastgesteld is in het koninklijk besluit.

Artikel 3 van het ontwerp kan dan ook beter worden weggelaten.

3. Hoofdstuk III bevat regels inzake beoordeling en tucht.

De artikelen 4 tot 6 wijzen de ambtenaren aan die gemachtigd worden op te treden in de procedure van de beoordeling en, wat de artikelen 4 en 5 betreft, inzake de tuchtprocedure. Zoals hierna wordt uiteengezet, kan voor iedere bepaling rechtsgrond worden gevonden.

3.1. De aandacht dient er echter op te worden gevestigd dat, wat de beoordeling betreft, het ontwerp nog past in het kader van het beoordelingssysteem, geregeld bij het koninklijk besluit van 7 augustus 1939, dat bij koninklijk besluit van 6 februari 1997 vervangen is door een evaluatiesysteem.

Dat evaluatiesysteem is in werking getreden, voor de ambtenaren van de niveaus 1 en 2+, op 15 september 1997 (1) en zal in werking treden, voor de andere ambtenaren, op 15 september 1998.

De regels met betrekking tot de beoordeling hebben dus nog slechts zeer tijdelijk enige betekenis. In die mate biedt het oude artikel 3, § 4, tweede lid, van het konink-

(1) Voor die niveaus dient derhalve geen regeling meer te worden uitgewerkt, aangezien het koninklijk besluit zulks niet meer vereist. In bijlage II bij het ontwerp dienen de vermeldingen die betrekking hebben op de beoordeling in die niveaus bijgevolg te worden weggelaten.

lijk besluit van 7 augustus 1939 de rechtsgrond voor het aanwijzen van de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn om de feiten op de individuele fiche op te tekenen en om de beoordelingsvoorstellen te maken voor de ambtenaren van niveau 1 die aan de beoordeling zijn onderworpen en voor de ambtenaren van de niveaus 2+, 2 en 3 (artikelen 4 en 5, partim). In diezelfde mate biedt, voor de ambtenaren van niveau 4, het oude artikel 57, eerste en vierde lid, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 de rechtsgrond om de hiërarchische meerdere aan te wijzen die bevoegd is om een voorstel van ongunstige vermelding te formuleren (artikelen 4, 1°, b en 5, partim).

Volgens het oude artikel 61 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 wordt aan de ambtenaren van niveau 3 de vermelding (1) "door de secretaris-generaal of door de directeur-generaal die de minister daartoe aanwijst" toegekend. Volgens het oude artikel 9 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 geschiedt de toekenning van de beoordeling (2) voor de ambtenaren van niveau 3 "door de secretaris-generaal of door de daartoe door de minister aangewezen ambtenaar". Nu artikel 6 van het ontwerp, door de secretaris-generaal van de Diensten aan te wijzen,

(1) De vermelding is, naargelang, de "zeer goed", "goed", "onvoldoende" of "slecht", die de gegevens van de beoordelingsstaat uitdrukt (oud artikel 59 van het statuut). De vermelding is een synthese die de eigenlijke beoordeling uitmaakt (oud artikel 7 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939).

(2) Voor een omschrijving van het begrip beoordeling, zie het oude artikel 6 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939.

beperkt is tot hetgeen reeds zou volgen uit het koninklijk besluit, is die bepaling overbodig (artikel 6, partim).

Volgens het oude artikel 57, derde lid, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 wordt de ongunstige vermelding aan de ambtenaren van niveau 4 "toegekend door de dienstchef daartoe door de minister aangewezen". Die bepaling biedt rechtsgrond voor de aanwijzing daartoe van de secretaris-generaal (artikel 6, partim).

De minister zal moeten oordelen of het, gelet op die beperkte toepassing van de ontworpen regels inzake beoordeling, nog wel nuttig is ze uit te vaardigen.

3.2. Wat de tuchtregeling betreft, draagt artikel 78, § 5, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 aan de minister op de bevoegde hiërarchische meerdere aan te wijzen die een voorlopig voorstel van tuchtstraf mag formuleren (artikelen 4 en 5, partim).

Artikel 6 van het ontwerp is overbodig.

VORMVEREISTEN

De in de aanhef vermelde adviezen, het akkoord van de Minister van ambtenarenzaken en het protocol van de onderhandelingen met de vakorganisaties zijn één tot twee jaar oud. Ofschoon dit te maken heeft met de omstandigheid dat een eerste vraag om advies over het voorliggend ontwerp niet-ontvankelijk werd verklaard (1), en aan het ontwerp

(1) Advies nr. L. 26.613/1, van 30 juni 1997.

sindsdien geen wijzigingen meer werden gebracht, zal de minister moeten oordelen of de feitelijke en juridische gegevens welke in aanmerking moeten worden genomen op het tijdstip waarop hij zijn besluit zal nemen onveranderd zijn gebleven.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

Onder meer gelet op hetgeen werd gezegd aangaande de rechtsgrond van het ontwerp, dient de aanhef als volgt te worden aangepast.

1. In een nieuw eerste lid van de aanhef moet worden verwezen naar de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet, volgens de regel dat in de aanhef van een ministerieel besluit niet enkel het koninklijk besluit dat direct rechtsgrond biedt wordt vermeld, maar ook de rechtsgrond van dat koninklijk besluit zelf.

2. In het huidige eerste lid, dat het tweede wordt, dient de verwijzing naar artikel 6 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 te worden vervolledigd met een verwijzing naar de artikelen 57 en 78, evenals naar artikel 61, voor zover de minister niet ingaat op het voorstel om de overbodige "uitvoering" van die bepaling achterwege te laten.

.../...

3. In het tweede - toekomstig derde - lid van de aanhef moet de algemene verwijzing naar het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 worden gepreciseerd met de vermelding van de volgende zinsnede : "... , inzonderheid op artikel 3, vervangen bij het koninklijk besluit van 6 februari 1997, en op artikel 35, vervangen bij het koninklijk besluit van 17 september 1969 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1978, 12 augustus 1981 en 28 oktober 1988, de wet van 22 juli 1993 en het koninklijk besluit van 14 september 1994;". Men verwijze eveneens naar artikel 9, voor zover de minister niet ingaat op het voorstel om de overbodige "uitvoering" ervan achterwege te laten.

4. Alle andere in de aanhef aangegeven besluiten, d.w.z. de huidige derde tot tiende leden, bieden voor het ontwerp geen rechtsgrond en dienen te worden geschrapt.

5. Het volstaat het voorlaatste lid van de aanhef aldus te formuleren : "Gelet op het advies van de Raad van State".

6. Het is niet gebruikelijk een ministerieel besluit van een voordrachtformulier te voorzien. Men late de vermelding van de voordracht door de secretaris-generaal dan ook weg.

.../...

Artikel 1

Aangezien het nut van dit artikel er vooral in bestaat dat de term "diensten" wordt gedefinieerd, kan worden overwogen het als volgt te redigeren :

"Dit besluit is van toepassing op het personeel van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, hierna "de Diensten" te noemen".

Artikel 4

De Franse tekst van de inleidende volzin ware beter gesteld als volgt : "Les agents mentionnés au tableau figurant à l'annexe II ...".

Artikel 7

Volgens de gemachtigde ambtenaar is het geenszins de bedoeling om aan het besluit terugwerkende kracht te verlenen (1). Artikel 7 mag dan ook worden geschrapt zodat het besluit, volgens de gebruikelijke regels, tien dagen na zijn bekendmaking in werking treedt.

(1) In het bijzonder voor de bepalingen die de tucht en de beoordeling betreffen, zou dit overigens naar alle waarschijnlijkheid ook niet in rechte kunnen worden verantwoord.

Artikel 8

Een ministerieel besluit behoeft geen uitvoeringsbepaling, zodat dit artikel overbodig is.

Bijlagen

Ook de eerste bijlage moet worden voorzien van de formule "Mij bekend om ..." en ondertekend.

PORTEE DU PROJET

L'arrêté en projet vise à compléter le statut des agents de l'Etat par des dispositions spécifiques s'appliquant au personnel des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (S.F.A.S.T.C.). Ces dispositions spécifiques ont trait aux conditions auxquelles les agents peuvent être nommés dans chacun des grades des S.F.A.S.T.C. (article 2 en combinaison avec l'annexe I), à la procédure de publication des vacances d'emploi et des propositions de promotion et de changement de grade (chapitre II) et aux propositions de signalement et de peines disciplinaires (chapitre III).

FONDEMENT LEGAL DU PROJET

L'article 6, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat dispose que le statut de ces derniers peut être complété par des dispositions particulières applicables dans un ministère bien déterminé (1). En vertu de l'article 6, § 1er, alinéa 2, ces dispositions particulières doivent en principe être également prises par le Roi, à moins qu'Il ait confié ce pouvoir au ministre.

Il ne se trouve pas d'arrêté royal attribuant une délégation globale au Ministre de la Politique scientifique en vue d'arrêter le régime figurant dans le projet.

(1) L'on peut admettre qu'il en va également de même pour les services distincts d'un ministère, comme en l'espèce.

Il s'agit dès lors, pour chacune (1) des dispositions du projet, de vérifier si pareille délégation peut être retrouvée dans d'autres arrêtés royaux.

1. En ce qui concerne l'article 2 de l'arrêté en projet, un fondement légal peut être trouvé à l'article 35 de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat, qui dispose qu'un arrêté ministériel peut fixer, pour chacun des grades à conférer par promotion par avancement de grade, la liste des grades qui y donnent accès, en déterminant éventuellement les conditions complémentaires et particulières de qualification professionnelle et qu'un arrêté ministériel, pris de l'accord du ministre qui a la fonction publique dans ses attributions, peut subordonner l'octroi de certains grades à la réussite d'un examen d'avancement de grade ou l'octroi de certains emplois à un examen d'avancement barémique.

2. Le chapitre II du projet, qui ne comporte que l'article 3, fixe des règles relatives à la notification des vacances d'emploi et des propositions de promotion et de changement de grade. Ces règles reproduisent dans une large mesure ce que disposent déjà l'article 72 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 et l'article 26 de l'arrêté royal du 7 août 1939. Fût-ce déjà pour des raisons de technique législative, il y a lieu de condamner la reproduction, dans

(1) A l'exception de l'article 1er qui n'a pas de véritable portée normative et qui se limite à situer le champ d'application de l'arrêté. Le fondement légal de l'article 7 (entrée en vigueur) résulte du fondement légal des autres dispositions.

une norme inférieure, de dispositions d'une norme supérieure : pareil procédé est non seulement superflu, mais il contribue à donner erronément l'impression que les dispositions concernées pourraient être également modifiées par la voie de la norme inférieure, en l'espèce un arrêté ministériel.

Dans la mesure où le projet comprend en outre des dispositions dérogeant aux arrêtés royaux précités et complétant ces derniers, force est de constater qu'il n'existe aucune habilitation à cet effet, comme le requiert l'article 6 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 (1).

Il est dès lors préférable de supprimer l'article 3 du projet.

-
- (1) En ce qui concerne certaines dispositions dérogatoires, l'on peut se demander si la différence avec le régime de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 est bien volontaire. Ainsi, selon l'article 3, § 1er, alinéa 1er, du projet, la vacance d'emploi doit être notifiée à un agent du niveau 1 qui n'est pas temporairement éloigné du service par une note remise contre récépissé, alors que l'article 72, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal laisse le choix entre une remise contre récépissé ou une lettre recommandée. En ce qui concerne l'agent éloigné temporairement du service, l'arrêté royal ne prescrit pas davantage d'accusé de réception en cas de notification recommandée (article 72, § 2, alinéa 3) contrairement au projet (article 3, § 1er, alinéa 3). Force est également de constater que la version française est parfois identique à la version française de l'arrêté royal, alors que la version néerlandaise diffère (comp. par exemple l'article 72, § 3, alinéa 2, de l'arrêté royal et l'article 3, § 2, alinéa 5, du projet).

D'autres dispositions dérogatoires, notamment l'article 3, § 1er, alinéa 4 et § 4 excèdent en tout état de cause manifestement les prévisions de l'arrêté royal.

.../...

3. Le chapitre III comprend des règles relatives au signalement et à la discipline.

Les articles 4 à 6 désignent les agents habilités à intervenir dans la procédure du signalement et, en ce qui concerne les articles 4 et 5, dans la procédure disciplinaire. Comme il sera exposé ci-après, un fondement légal existe pour chaque disposition.

3.1. Il convient toutefois d'attirer l'attention sur le fait qu'en ce qui concerne le signalement, le projet s'inscrit encore dans le cadre du système du signalement, réglé par l'arrêté royal du 7 août 1939, que l'arrêté royal du 6 février 1997 a remplacé par un système d'évaluation.

Ce système d'évaluation est entré en vigueur, pour les agents des niveaux 1 et 2+, le 15 septembre 1997 (1) et entrera en vigueur, pour les autres agents, le 15 septembre 1998.

Ce n'est donc que très temporairement que les règles relatives au signalement auront encore quelque signification. Dans cette mesure, l'article 3, § 4, alinéa 2, ancien, de l'arrêté royal du 7 août 1939 procure un fondement légal pour la désignation des supérieurs hiérarchiques compétents pour inscrire les faits sur la fiche individuelle et pour établir les propositions de

(1) Pour ces niveaux, il n'est dès lors plus nécessaire d'élaborer de réglementation, étant donné que l'arrêté royal ne le requiert plus. A l'annexe II au projet, les mentions relatives au signalement dans ces niveaux doivent par conséquent être supprimées.

signalement relatives aux agents du niveau 1 soumis au signalement et aux agents des niveaux 2+, 2 et 3 (articles 4 et 5, partim). Dans cette même mesure, l'article 57, alinéas 1er et 4, ancien de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 procure, pour les agents du niveau 4, le fondement légal pour désigner le supérieur hiérarchique compétent pour formuler une proposition de mention défavorable (article 4, 1°, b et 5, partim).

Selon l'article 61, ancien, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937, la mention (1) est attribuée aux agents du niveau 3 "par le secrétaire général ou le directeur général à ce désigné par le ministre". Selon l'article 9, ancien, de l'arrêté royal du 7 août 1939, le signalement (2) des agents du niveau 3 est attribué "par le secrétaire général ou le fonctionnaire à ce désigné par le ministre". Dès lors que l'article 6 du projet est limité, en raison de la désignation du secrétaire général des Services, à ce qui résulterait déjà de l'arrêté royal, cette disposition est superflue (article 6, partim).

Selon l'article 57, alinéa 3, ancien, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937, la mention défavorable est attribuée au fonctionnaire du niveau 4 "par le chef de service

(1) La mention est, selon le cas, "très bon", "bon", "insuffisant" ou "mauvais" et exprime les éléments contenus dans le bulletin de signalement (article 59, ancien, du statut). La mention est une synthèse qui constitue le signalement proprement dit (article 7, ancien, de l'arrêté royal du 7 août 1939).

(2) Pour une définition de la notion de signalement, voir l'article 6, ancien, de l'arrêté royal du 7 août 1939.

désigné par le ministre". Cette disposition procure un fondement légal à la désignation du secrétaire général à cet effet (article 6, partim).

Le ministre devra juger si, vu cette application restreinte des règles en projet en matière de signalement, il est encore utile de les édicter.

3.2. En ce qui concerne le régime disciplinaire, l'article 78, § 5, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 charge le ministre de désigner le supérieur hiérarchique compétent pouvant formuler une proposition provisoire de peine disciplinaire (articles 4 et 5, partim).

L'article 6 du projet est superflu.

FORMALITES

Les avis mentionnés dans le préambule, l'accord du Ministre de la Fonction publique et le protocole des négociations avec les organisations syndicales datent d'un an ou deux. Bien que cette situation soit due à la circonstance qu'une première demande d'avis relative au présent projet a été déclarée non recevable (1), et qu'aucune modification n'ait plus été apportée au projet depuis, le ministre devra vérifier si les éléments de fait et de droit devant être pris en considération n'ont subi aucune modification au jour où il prendra son arrêté.

(1) Avis L. 26.613/1 du 30 juin 1997.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

Compte tenu, notamment de ce qui a été relevé à propos du fondement légal du projet, le préambule doit être adapté comme suit.

1. Dans un premier alinéa nouveau du préambule, il conviendra de faire référence aux articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution, conformément à la règle selon laquelle il y a lieu, dans le préambule d'un arrêté ministériel, de mentionner non seulement l'arrêté royal procurant le fondement légal direct, mais également le fondement légal de cet arrêté royal même.

2. Dans le premier alinéa actuel, qui devient le deuxième alinéa, la référence à l'article 6 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 doit être complétée par une référence aux articles 57 et 78, ainsi qu'à l'article 61, dans la mesure où le ministre ne donnerait pas suite à la proposition d'abandonner l'"exécution" superflue de cette disposition.

3. Dans le deuxième - futur troisième - alinéa du préambule, la référence générale à l'arrêté royal du 7 août 1939 doit être précisée par la mention "... , notamment l'article 3, remplacé par l'arrêté royal du 6 février 1997, et l'article 35, remplacé par l'arrêté royal du 17 septembre 1969 et modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1978,

.../...

12 août 1981, 28 octobre 1988 et 14 septembre 1994;" (1). Il y a également lieu de faire référence à l'article 9, dans la mesure où le ministre ne donnerait pas suite à la proposition d'en abandonner l'"exécution" superflue.

4. Tous les autres arrêtés indiqués dans le préambule, c'est-à-dire, à présent, au troisième jusqu'au dixième alinéa, ne procurent au projet aucun fondement légal et doivent être supprimés.

5. Il suffit donc de formuler le pénultième alinéa comme suit : "Vu l'avis du Conseil d'Etat".

6. Il n'est pas d'usage de doter un arrêté ministériel d'une formule de proposition. Il y a dès lors lieu de supprimer la mention de la proposition formulée par le secrétaire général.

Article 1er

Etant donné que l'utilité de cet article réside surtout dans le fait qu'il définit le terme "services", il peut être suggéré de le rédiger comme suit :

(1) La loi du 22 juillet 1993 a uniquement modifié la version néerlandaise.

"Le présent arrêté est applicable au personnel des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, dénommés ci-après "les Services".".

Article 4

Le texte français de la phrase introductive serait mieux rédigé comme suit : "Les agents mentionnés au tableau figurant à l'annexe II ...".

Article 7

Selon le fonctionnaire délégué, l'intention n'est nullement de conférer à l'arrêté un effet rétroactif (1). L'article 7 peut donc être supprimé de sorte que conformément aux règles usuelles, l'arrêté entrera en vigueur dix jours après sa publication.

Article 8

Un arrêté ministériel ne requiert pas de disposition d'exécution, de sorte que cet article est superflu.

(1) En ce qui concerne plus particulièrement les dispositions ayant trait à la discipline et au signalement, il est d'ailleurs probable que cela ne puisse pas non plus se justifier en droit.

Annexes

La première annexe doit également être revêtue de la formule "Vu pour être annexé ..." et être signée.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren J. DE BRABANDERE,
Messieurs

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. W. WEYMEERSCH, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. W. WEYMEERSCH, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

J. DE BRABANDERE